

<p style="text-align: center;">ENGLISH</p> <p style="text-align: center;">Serious Illness Conversation Guide</p>	<p style="text-align: center;">CHINESE (TRADITIONAL)</p> <p style="text-align: center;">嚴重疾病談話指南</p>
<p>SET UP</p> <p>I'd like to talk together about what's happening with your health and what matters to you. Would this be okay?</p>	<p>開場</p> <p>我想與您談談您的健康狀況以及您關心的一些問題。這樣可以嗎？</p>
<p>ASSESS</p> <p>To make sure I share information that's helpful to you, can you tell me your understanding of what's going on with your health now?</p>	<p>評估</p> <p>為了確保我分享的資訊對您有幫助，您能告訴我您是如何看待自己現在的健康狀況的嗎？</p>
<p>How much information about what might be ahead with your health would be helpful?</p>	<p>關於您未來可能面臨的健康狀況的資訊，您想瞭解多少？</p>
<p>SHARE PROGNOSIS</p> <p>I want to share my understanding of where things are with your health: <i>[Choose one]</i></p> <p>Uncertain: It can be difficult to predict what will happen. I hope you will feel as well as you can for a long time, and we will work toward that goal. It's also possible that you could get sick quickly, and I think it's important that we prepare for that.</p> <p>Time: I wish this was not the case. I am worried that time may be as short as ___ <i>[express as a range: days to weeks, weeks to months, months to a year]</i>.</p> <p>Function: It can be difficult to predict what will happen. I hope you will feel as well as you can for a long time, and we will work toward that goal. It's also possible that it may get harder to do things because of your illness, and I think it's important that we prepare for that.</p> <p>Pause: Allow silence. Validate and explore emotions.</p>	<p>分享預後</p> <p>我想與您分享我對您的健康狀況的瞭解: <i>[選擇一項]</i></p> <p>不確定: 很難預測會發生什麼。我希望您能長久地保持良好的狀況，我們會朝著這個目標努力。您的狀況也有可能會惡化，我認為為此做好準備很重要。</p> <p>時間: 我希望情況並非如此。我擔心時間可能會短至___ <i>[以範圍表示: 幾天到幾週、幾週到幾個月、幾個月到一年]</i>。</p> <p>功能: 很難預測會發生什麼。我希望您能長久地保持良好的狀況，我們會朝著這個目標努力。由於您的疾病，您可能會變得更難以完成事情，我認為為此做好準備很重要。</p> <p>暫停: 留出沉默思考的時間。確認並探索情緒。</p>

<p>EXPLORE</p> <p>If your health gets worse, what are your most important goals?</p> <p>What are your biggest worries?</p> <p>What gives you strength as you think about the future?</p> <p>What activities bring joy and meaning to your life that you can't imagine living without?</p> <p>If your health gets worse, how much would you be willing to go through for the possibility of more time?</p> <p>How much do the people closest to you know about your priorities and wishes for your care?</p> <p>Having talked about all of this, what are your hopes for your health?</p>	<p>探索</p> <p>如果您的健康狀況惡化，您最重要的目標是什麼？</p> <p>您最大的擔憂是什麼？</p> <p>當您考慮未來時，是什麼賦予您力量？</p> <p>哪些活動給您的生活帶來了快樂和意義，您無法想像沒有這些活動會怎樣？</p> <p>如果您的健康狀況惡化，您願意為延長生命的可能性付出多少努力？</p> <p>您最親近的人有多瞭解您的優先事項和護理願望？</p> <p>談完所有這些之後，您對自己的健康有什麼希望？</p>
<p>CLOSE</p> <p>I've heard you say _____. Keeping that in mind, and what we know about your health, I recommend that we _____. This will help us make sure that your care plan reflects what's important to you. How does this plan seem to you?</p>	<p>結語</p> <p>我聽您說過_____。考慮到這一點，以及我們對您健康狀況的瞭解，我建議我們_____。這將幫助我們確保您的護理計畫能夠體現對您來說重要的事情。您覺得這個計畫怎麼樣？</p>
<p>We will do everything we can to help you through this.</p>	<p>我們將盡一切努力幫助您度過難關。</p>
<p>Handoff to Key Clinicians</p> <p>I talked with the patient about _____.</p> <p>I learned _____.</p> <p>I think they would benefit from talking with you about _____.</p>	<p>移交給主要臨床醫生</p> <p>我與患者談論了_____。</p> <p>我瞭解到_____。</p> <p>我認為與您談論_____對他們有好處。</p>

This material has been modified by us. Original content © 2015-2023 Ariadne Labs: A Joint Center for Health Systems Innovation (www.ariadnelabs.org) between Brigham and Women's Hospital and the Harvard T.H. Chan School of Public Health, in collaboration with Dana-Farber Cancer Institute. Licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License, <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>